

**SAFETY NOTE**

e n

This document is an original document of SICK AG. All rights reserved. Subject to change without notice.

Read these safety notes and keep them in mind when you are working with the sensor. The safety notes do not teach you how to operate the sensor.

You will find technical data and information on commissioning the sensor in the operating instructions. These can be downloaded from the website [www.sick.com](http://www.sick.com) (enter the part number of the sensor in the search field; you will find the operating instructions under Downloads).



- Connection, mounting, and setting is only to be performed by trained specialists.
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.
- Do not install the sensor at locations that are exposed to direct sunlight or other weather influences, unless this is expressly permitted in the operating instructions.

**WARNING**

Risk of fire

Electrical connections must be made in compliance with the local and national electrical regulations and standards. The sensor must be protected with a fuse that is suitable for the cross-section of the connecting cable; see the operating instructions for details.

**For devices with a supply voltage > 50 V (AC), 75 V (DC):****WARNING**

Lost of electrical safety (protection class)

When commissioning, protect the device from moisture and contamination. Unless stated otherwise in the operating instructions, the sensor may only be used in an area with maximum degree of contamination 3, maximum over-voltage category II and a maximum altitude of 2,000 m above sea level. Protect the device from mechanical damage and only use when integrated. Observe the installation notes during commissioning.

**SICHERHEITSHINWEIS**

d e

Dieses Dokument ist ein Originaldokument der SICK AG. Alle Rechte vorbehalten. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und berücksichtigen Sie sie bei der Arbeit mit dem Sensor. Die Sicherheitshinweise leiten nicht dazu an, den Sensor zu bedienen.

Technische Daten und Informationen zur Inbetriebnahme des Sensors finden Sie in der Betriebsanleitung. Diese kann auf der Internetseite [www.sick.com](http://www.sick.com) heruntergeladen werden (im Suchfeld die Artikelnummer des Sensors eingeben, Sie finden die Betriebsanleitung unter Downloads).



- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
- Installieren Sie den Sensor nicht an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung oder sonstigen Wettereinflüssen ausgesetzt sind, ausser dies ist in der Betriebsanleitung ausdrücklich erlaubt.

**WARNING**

Brandgefahr

Elektrische Verbindungen müssen unter Einhaltung der lokalen und nationalen elektrischen Vorschriften und Normen vorgenommen werden. Der Sensor muss mit einer für den Querschnitt der Anschlussleitung geeigneten Sicherung abgesichert werden, Details siehe Betriebsanleitung.

**Bei Geräten mit einer Versorgungsspannung > 50 V (AC), 75 V (DC):****WARNING**

Verlust der elektrischen Sicherheit (Schutzklasse)

Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen. Soweit in der Betriebsanleitung nicht anders angegeben, darf der Sensor nur in einem Bereich mit max. Verschmutzungsgrad 3, max. Überspannungskategorie II und einer max. Höhenlage von 2.000 m über NN verwendet werden. Gerät vor mechanischer Beschädigung schützen und nur in eingebautem Zustand verwenden. Bei Inbetriebnahme Einbauhinweise beachten.

**CONSIGNE DE SÉCURITÉ**

f r

Ce document est conforme à l'original de SICK AG. Tous droits réservés. Sujet à modification sans préavis.

Lisez ces instructions de sécurité et respectez les en travaillant avec le capteur. Les instructions de sécurité ne sont pas un manuel d'utilisation pour le capteur. Vous trouverez les données techniques et les informations pour la mise en service du capteur dans la notice d'instruction. Celle-ci peut être téléchargée sur la page internet [www.sick.com](http://www.sick.com) (saisir la référence du capteur dans le champ de recherche, vous trouverez la notice d'instruction sous Téléchargements).



- Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement au personnel qualifié.
- N'est pas un composant de sécurité au sens de la directive machines CE.
- N'installez pas le capteur à des endroits directement exposés aux rayons du soleil ou à d'autres conditions météorologiques, sauf si cela est explicitement autorisé dans la notice d'instruction.

**AVERTISSEMENT**

Risque d'incendie

Les raccordements électriques doivent être effectués en respectant les normes et règlements électriques locaux et nationaux. Le capteur doit être protégé par un fusible adapté à la section du câble de raccordement, pour plus de détails voir notice d'instruction.

**Pour les appareils avec une tension d'alimentation > 50 V (CA), 75 V (CC) :****AVERTISSEMENT**

Perte de la sécurité électrique (classe de protection)

Protéger l'appareil contre l'humidité et les impuretés lors de la mise en service. Dans la mesure où cela n'est pas indiqué autrement dans la notice d'instruction, le capteur ne doit être utilisé que dans une zone avec un degré d'en-crassement maximal de 3, une catégorie de surtension max. II et une hauteur de pièces de 2.000 m au-dessus du niveau de la mer. Protéger l'appareil des détériorations mécaniques et n'utiliser qu'à l'état monté. Veuillez respecter les consignes de montage lors de la mise en service.

**INDICAÇÃO DE SEGURANÇA**

p t

Este é um documento original da SICK AG. Todos os direitos reservados. Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Leia estas orientações de segurança e considere-as ao trabalhar com o sensor. As orientações de segurança não fornecem orientações para operar o sensor.

Dados técnicos e informações sobre a colocação em operação do sensor encontram-se no Manual de instruções. O mesmo pode ser baixado pela página da internet [www.sick.com](http://www.sick.com) (no campo de busca, digitar o número do artigo do sensor. O manual de instruções pode ser encontrado em Downloads).



- A conexão, a montagem e o ajuste devem ser executados somente por pessoal técnico qualificado.
- Não se trata de um componente de segurança em conformidade com a Diretriz de Máquinas da UE.
- Não instale o sensor em locais sujeitos à radiação solar direta ou a outras influências climáticas, a não ser que seja expressamente permitido no manual de instruções.

**AVISO**

Perigo de incêndio

Conexões elétricas devem ser efetuadas mediante cumprimento das prescrições e normas locais e nacionais para sistemas elétricos. O sensor deve ser protegido com um fusível apropriado para a seção transversal do cabo de conexão, ver detalhes no manual de instruções.

**Em dispositivos com tensão de alimentação > 50 V (CA), 75 V (CC):****AVISO**

Perda da segurança elétrica (classe de proteção)

Durante a colocação em operação, manter o aparelho protegido contra impurezas e umidade. Caso não houver outra especificação no manual de instruções, o sensor só pode ser utilizado em uma área com grau de sujeira 3, no máximo, categoria de sobretensão máx. II e altura de localização de 2.000 m acima do nível do mar. Proteger o dispositivo contra danos mecânicos e só usá-lo no estado montado. Para a colocação em funcionamento, observar as instruções de montagem.

**AVVERTENZA DI SICUREZZA**

i t

Questo documento è un originale della ditta SICK AG. Tutti i diritti riservati. Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso.

Leggere le presenti avvertenze di sicurezza e rispettarle durante il lavoro con il sensore. Le avvertenze di sicurezza non servono solo per l'utilizzo del sensore.

I dati tecnici e le informazioni sulla messa in servizio del sensore sono riportate nelle istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono scaricabili dalla pagina Internet [www.sick.com](http://www.sick.com) (immettendo il numero articolo del sensore nel campo di ricerca è possibile trovare e scaricare le istruzioni per l'uso).



- Collegamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.
- Non è un componente di sicurezza conformemente alla Direttiva Macchine UE.
- Non installare il sensore in luoghi esposti all'irraggiamento solare diretto o ad altri influssi meteorologici, se non espressamente consentito nelle istruzioni per l'uso.

#### AVVERTENZA

Pericolo d'incendio

I collegamenti elettrici devono essere effettuati nel rispetto delle norme e disposizioni locali e nazionali. Il sensore deve essere messo in sicurezza con una protezione adeguata alla sezione del cavo di collegamento, per i dettagli vedere le istruzioni per l'uso.

Per dispositivi con tensione di alimentazione > 50 V (AC), 75 V (DC):

#### AVVERTENZA

perdita della sicurezza elettrica (classe di protezione)

Alla messa in servizio proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla sporcizia. Se non diversamente previsto dalle istruzioni per l'uso, il sensore può essere utilizzato solo in zone con max. grado di imbrattamento 3, max. categoria di sovratensione II e max. altitudine 2.000 m s.l.m.

Proteggere il dispositivo da eventuali danni meccanici e utilizzarlo solo in stato montato. Nella messa in servizio rispettare le indicazioni di installazione.

### INDICACIÓN DE SEGURIDAD

e s

Esta es una traducción del documento original de SICK AG. Todos los derechos reservados. Sujeto a cambio sin previo aviso.

Lea estas indicaciones de seguridad y téngalas en cuenta al trabajar con el sensor. Las indicaciones de seguridad no instruyen sobre el manejo del sensor.

En las instrucciones de uso podrá encontrar datos técnicos e información sobre la puesta en servicio del sensor. Estas instrucciones las puede descargar en la página de Internet [www.sick.com](http://www.sick.com) (introduzca la referencia del sensor en el campo de búsqueda y encontrará las instrucciones de uso en la pestaña "Descargas").



- La conexión, el montaje y el ajuste deben efectuarlos exclusivamente técnicos especialistas.
- No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de Máquinas de la UE.
- No instale el sensor en lugares directamente expuestos a la radiación solar o a otras influencias climatológicas, salvo si las instrucciones de uso lo permiten expresamente.

#### ADVERTENCIA

Riesgo de incendio

Las conexiones eléctricas deben realizarse observando las disposiciones y normas eléctricas nacionales y locales. Este sensor debe protegerse con un fusible adecuado para la sección del cable de conexión; véanse los detalles en las Instrucciones de uso.

En dispositivos con una tensión de alimentación > 50 V (CA), 75 V (CC):

#### ADVERTENCIA

Pérdida de la seguridad eléctrica (clase de protección)

Proteja el dispositivo contra la humedad y la suciedad durante la puesta en servicio.

Siempre que en las Instrucciones de uso no se indique otra cosa, este sensor solo puede usarse en una zona con un nivel de suciedad máx. 3, categoría de sobretensión máx. II y a una altura máx. de 2.000 m sobre el nivel del mar.

Proteja el dispositivo frente a daños mecánicos y utilícelo únicamente en estado montado. Seguir las instrucciones de montaje para la puesta en servicio.

### УКАЗАНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

b g

Настоящият документ е оригинален документ на SICK AG. Всички права запазени. Запазваме си правото на грешки и промени.

Прочетете тези указания за безопасност и ги съблюдавайте при работа със сензора. Указанията за безопасност не представляват инструкция за обслужване на сензора.

Технически данни и информация за въвеждане в експлоатация на сензора ще откриете в инструкцията за експлоатация. Тя може да бъде свалена на Интернет страницата [www.sick.com](http://www.sick.com) (в полето за търсене въведете номенклатурния номер на сензора, инструкцията за експлоатация ще откриете на Downloads).



- Свързване, монтаж и настройка само от специализиран персонал.
- Не е елемент за обезпечаване на безопасността съгласно Директивата за машините на ЕС.
- Не инсталирайте сензора на места, които са изложение на директно слънчево лъчение или други атмосферни влияния, освен ако не са изрично позволени в инструкцията за експлоатация.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от пожар

Електрическите свързвания трябва да бъдат извършвани винаги при спазване на местните и национални предписания и стандарти. Сензорът трябва да бъде обезопасяван с подходящ за напречното сечение на свързващия кабел предпазител, вижте подробности в инструкцията за експлоатация.

При уреди със захранващо напрежение > 50 V (AC), 75 V (DC):

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Загуба на електрическата безопасност (клас на защита)

При въвеждане в експлоатация защитете уреда от влага и замърсявания. Ако в инструкцията за експлоатация не е посочено нещо друго, използването на сензора е позволено само в диапазон с макс. степен на замърсяване 3, макс. категория на свърхнапрежение II и макс. надморско равнище от 2 000 m.

Защитете уреда от механично повреждане и го използвайте само когато е монтиран. При въвеждане в експлоатация вземете под внимание указанията за монтиране.

### SIGURNOSNA NAPOMENA

h r

Ovaj je dokument originalni dokument proizvođača SICK AG. Sva su prava pridržana. Pridržano je pravo pogreška i izmjena.

Pročitajte ove sigurnosne napomene i uzmite ih u obzir pri radu sa senzorom.

Sigurnosne napomene ne služe za to da rukujete senzorom.

Tehničke podatke i informacije o puštanju senzora u rad možete pronaći u uputama za uporabu. Možete ih preuzeti na internetskoj stranici [www.sick.com](http://www.sick.com) (u polje za pretraživanje unesite broj artikla senzora, upute za uporabu pronaći ćete pod preuzimanjima).



- Priključivanje, montažu i namještanje smije obavljati samo stručno osoblje.
- Ne postoji sigurnosni dio u skladu s Direktivom o strojevima EU-a.
- Ne ugrađujte senzor na mjestima na kojima je izložen izravno Sunčevom zračenju ili drugim atmosferskim utjecajima ako to nije izričito dopušteno u uputama za uporabu.

#### UPOZORENJE

Opasnost od požara

Električni priključci moraju se postaviti u skladu s lokalnim i nacionalnim električnim propisima i normama. Senzor mora biti zaštićen odgovarajućim osiguračem prikladnim za poprečni presjek priključnog voda, za detalje vidi upute za uporabu.

Kod uređaja s naponom za napajanje > 50 V (AC), 75 V (DC):

#### UPOZORENJE

Gubitak električne sigurnosti (klasa zaštite)

Zaštite uređaj od vlage i onečišćenja pri puštanju u rad.

Ako u uputama za uporabu nije navedeno drugačije, senzor se smije upotrebljavati samo u području s maks. stupnjem onečišćenja 3, s maks. kategorijom nadnapona II i maks. s visinskim položajem od 2.000 m nadmorske visine.

Zaštite uređaj od mehaničkog oštećenja i upotrebljavajte ga samo u ugrađenom stanju. Pri puštanju u rad pridržavajte se napomena o ugradnji.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYN

c s

Tento dokument je překladem originálního dokumentu firmy SICK AG. Všechna práva vyhrazena. Omyly a změny vyhrazeny.

Přečtěte si tyto bezpečnostní pokyny a dodržujte je při práci se senzorem. Tyto bezpečnostní pokyny nejsou návodem k obsluze senzoru.

Technické údaje a informace k uvedení senzoru do provozu naleznete v provozním návodu. Ten lze stáhnout z internetových stránek [www.sick.com](http://www.sick.com) (do vyhledávacího pole zadejte objednávací číslo senzoru, v sekci Ke stažení (Downloads) naleznete provozní návod).



- Připojení, montáž a nastavení pouze odborným personálem.
- Žádná bezpečnostní součást podle evropské směrnice o strojních zařízeních.
- Neinstalujte senzor na místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo jiným povětrnostním vlivům, pokud to není v provozním návodu výslovně povoleno.

#### VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru

Elektrické zapojení musí být provedeno v souladu s místními a národními předpisy a normami pro elektroinstalace. Senzor musí být jistěn pojistkou vhodnou pro průřez přípojovacího kabelu, podrobnosti viz provozní návod.

**VAROVÁNÍ**

Ztráta elektrické bezpečnosti (ochranné třídy)  
Přístroj chraňte při uvedení do provozu před vlhkostí a znečištěním.  
Pokud není v provozním návodu uvedeno jinak, smí se senzor používat jen v prostorech s max. stupněm znečištění 3, max. kategorií přepětí II a max. nadmořské výšce 2 000 m.  
Přístroj chraňte před mechanickým poškozením a používejte jej jen v namontovaném stavu. Při uvedení do provozu dodržujte pokyny k montáži.

**SIKKERHEDSADVARSEL**

d a

Dette dokument er SICK AG's originaldokument. Alle rettigheder forbeholdt. Der tages forbehold for fejl og ændringer.

Læs sikkerhedsanvisningerne, og overhold dem, når du arbejder med sensoren. Sikkerhedsadvarselne er ikke en vejledning i, hvordan du betjener sensoren. Du finder tekniske data og informationer vedrørende idriftsættelse af sensoren i betjeningsvejledningen. Du kan downloade den fra internetsiden [www.sick.com](http://www.sick.com) (indtast sensorens varenummer i søgefeltet; du finder betjeningsvejledningen under download).



- Tilslutning, montage og indstilling må kun udføres af faguddannet personale.
- Ingen sikkerhedskomponent i henhold til EU's maskindirektiv.
- Undgå at installere sensoren på steder, hvor den udsættes for direkte sol eller andre vejrforhold, medmindre det udtrykkeligt er tilladt ifølge betjeningsvejledningen.

**ADVARSEL**

Brandrisiko

Elektriske forbindelse skal udføres under overholdelse af lokale og nationale bestemmelser og normer vedrørende elektricitet. Sensoren skal sikres med en sikring, der er egnet til tilslutningskablets tværsnit. Se betjeningsvejledning for yderligere informationer.

**Ved enheder med en forsyningsspænding på > 50 V (AC), 75 V (DC):**

**ADVARSEL**

Tab af elektrisk sikkerhed (beskyttelsesklasse)

Beskyt apparatet mod fugt og tilsmudsning i forbindelse med idriftsættelsen. Såfremt intet andet er angivet i betjeningsvejledningen, må sensoren kun anvendes i områder med maks. tilsmudsningsgrad 3, maks. overspændingskategori II og maks. højdeposition 2.000 m over havoverfladen.

Beskyt enheden mod mekanisk beskadigelse, og brug den kun i indbygget tilstand. Følg montagehvisningerne ved idriftsættelsen.

**VEILIGHEIDSI NSTRUCTIE**

n l

Dit document is een origineel document van SICK AG. Alle rechten voorbehouden. Wijzigingen en correcties voorbehouden.

Lees deze veiligheidsinstructies door en neem ze bij het werken met de sensor in acht. De veiligheidsinstructies ga niet over het bedienen van de sensor.

Technische gegevens en informatie over de inbedrijfname van de sensor vindt u in de gebruiksaanwijzing. Deze kan op de internetpagina [www.sick.com](http://www.sick.com) worden gedownload (in het zoekveld het artikelnummer van de sensor invoeren, u vindt de gebruiksaanwijzing onder Downloads).



- Aansluiting, montage en instelling uitsluitend door gespecialiseerd personeel.
- Geen veiligheidscomponent conform de EU-machinerichtlijn.
- Installeer de sensor niet op plaatsen die blootstaan aan directe zonnestralen of andere weersinvloeden, behalve als dit in deze gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk toegestaan is.

**WAARSCHUWING**

Brandgevaar

Elektrische verbindingen moeten met inachtneming van lokale en nationale elektrische voorschriften en normen worden uitgevoerd. De sensor moet met een voor de diameter van de aansluitkabel geschikte zekering worden beveiligd, voor details zie gebruiksaanwijzing.

**Bij apparaten met een voedingsspanning > 50 V (AC), 75 V (DC):**

**WAARSCHUWING**

Verlies van elektrische veiligheid (isolatieklasse)

Apparaat bij inbedrijfname tegen vocht en vervuiling beschermen. Voor zover niet anders is aangegeven in de gebruiksaanwijzing, mag de sensor uitsluitend in een bereik met max. verontreinigingsgraad 3, max. overspanningscategorie II en een max. hoogtepositie van 2.000 m boven NAP worden gebruikt.

Apparaat beschermen tegen mechanische beschadiging en alleen in ingebouwde toestand gebruiken. Bij inbedrijfname inbouw instructies opvolgen.

**OHUTUSJUHIS**

e t

Käesolev dokument on ettevõtte SICK AG originaaldokument. Kõik õigused kaitsitud. Võib esineda vigu ja muudatusi.

Lugege läbi käesolevad ohutusjuhised ja järgige neid sensoriga töötamise ajal. Ohutusjuhised ei selgita sensori kasutamist.

Tehnilised andmed ja infot sensori kasutuselevõtmise kohta leiate Kasutusjuhendist. Selle saab alla laadida veebilehelt [www.sick.com](http://www.sick.com) (sisestage otsinguväljale sensori tootenummer, kasutusjuhendi leiate jaotisest Downloads).



- Ühendamist, paigaldamist ja seadistamist tohivad teostada üksnes spetsialistid.
- Tegü pole ohutusseadiseiga vastavalt EL-i masinadirektiivile.
- Ärge paigaldage sensorit otsese päikesevalguse ega muude ilmastikumõjude eest kaitsmata kohta, välja arvatud juhul, kui see on kasutusjuhendis selgesõnaliselt lubatud.

**HOIATUS**

Tuleoht

Elektriühendused tuleb luua, järgides kohalikke ja riiklikke elektrieskirju ning norme. Sensor tuleb maandada ühendusjuhtme ristlõikega sobiva kaitsega, täpsemaid andmeid vt Kasutusjuhendist.

**Seadmete puhul toitepingega > 50 V (AC), 75 V (DC):**

**HOIATUS**

Elektrilise ohutuse kadu (kaitseklass)

Kaitske seadet kasutuselevõtmisel niiskuse ja mustuse eest.

Kui kasutusjuhendis pole öeldud teisiti, tohib sensorit kasutada ainult max määratumisastmel 3, max ülepingekategoorial II ja max kõrgusel 2000 m üle merepinna.

Kaitske seadet mehaaniliste kahjustuste eest ja kasutage ainult paigaldatud olekus. Pidage kasutuselevõtmisel silmas paigaldusviisi.

**TURVALLISUUSOHJE**

f i

Tämä on alkuperäinen SICK AG:n asiakirja. Kaikki oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Lue nämä turvaohjeet ja noudata niitä anturin kanssa työskennellessäsi. Turvaohjeissa ei anneta anturin käyttöä koskevia ohjeita.

Anturin tekniset tiedot ja käyttöönnottoon liittyvät ohjeet löydät käyttöohjeesta. Käyttöohjeet voit ladata internetosoitteesta [www.sick.com](http://www.sick.com) (ladattavan käyttöohjeen löydät kirjoittamalla hakukenttään anturin tuotenumeron).



- liitäntä, asennus ja säätö vain ammattihenkilöstön toimesta.
- ei mikään EU-konodirektiivin mukainen turvakomponentti.
- älä asenna anturia paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringon säteilylle tai muille säävaikutuksille, paitsi jos tämä on nimenomaisesti sallittua käyttöohjeen mukaan.

**VAROITUS**

Tulipalovaara

Sähköliitännät pitää tehdä paikallisia ja kansallisia sähkömääräyksiä ja -standardeja noudattaen. Anturi pitää suojata liitäntäjohtoon poikkipinta-alaan sopivalla sulakkeella, katso yksityiskohdat käyttöohjeesta.

**Laitteet syöttöjännitteellä > 50 V (AC), 75 V (DC):**

**VAROITUS**

Sähköturvallisuuden heikentyminen (suojausluokka)

Laite on käyttöönoton yhteydessä suojattava kosteudelta ja epäpuhtauksilta. Mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu, saadaan anturia käyttää vain alueella, jossa maks. liikaisuusaste 3, maks. ylijänniteluokitus II ja maks. korkeus 2.000 m merenpinnan yläpuolella.

Suojaa laite mekaanisilta vaurioilta ja käytä sitä ainoastaan asennusohjeen tilassa. Huomioi asennusohjeet käyttöönoton yhteydessä.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

e l

Το έγγραφο αυτό είναι μεταφρασμένο έγγραφο της SICK AG. Με την επιφύλαξη αλλαγών. Με την επιφύλαξη αλλαγών και σφαλμάτων.

Διαβάστε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και λάβετε τις υπόψη σας κατά την εργασία σας με τον αισθητήρα. Οι υποδείξεις ασφαλείας δεν αποτελούν οδηγίες χειρισμού του αισθητήρα.

Τεχνικά δεδομένα και πληροφορίες για την έναρξη λειτουργίας του αισθητήρα θα βρείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Αυτό θα το κατεβάσετε από τη σελίδα [www.sick.com](http://www.sick.com) (πληκτρολογήστε στο πεδίο αναζήτησης στην περιοχή Downloads τον κωδικό προϊόντος του αισθητήρα, ώστε να βρείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας).



- Σύνδεση, συναρμολόγηση και ρύθμιση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Δεν αποτελεί εξάρτημα ασφαλείας σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία περί μηχανημάτων.
- Μην εγκαθιστάτε τον αισθητήρα σε περιοχές, που εκτίθενται σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή λοιπές καιρικές επιδράσεις, εκτός κι αν αυτό επιτρέπεται ρητά στις οδηγίες λειτουργίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κίνδυνος πυρκαγιάς

Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται τηρώντας τις τοπικές και εθνικές ηλεκτρικές διατάξεις και πρότυπα. Ο αισθητήρας πρέπει να διαθέτει κατάλληλη για τη διατομή του καλωδίου σύνδεσης ασφαλεία, για λεπτομέρειες ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Απώλεια της ηλεκτρικής ασφάλειας (κλάση προστασίας)

Προστατεύστε τη συσκευή κατά την έναρξη λειτουργίας από υγρασία και ακαθαρσίες.

Εφόσον δεν αναφέρεται διαφορετικά στο εγχειρίδιο λειτουργίας, ο αισθητήρας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε μια περιοχή με μέγ. βαθμό ρύπανσης 3, μέγ. κατηγορία υπέρτασης II και μέγ. θέση ύψους 2.000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.

Προστατεύστε τη συσκευή από μηχανική βλάβη και χρησιμοποιείτε την μόνο ενώ βρίσκεται σε συναρμολογημένη κατάσταση. Κατά την έναρξη λειτουργίας λάβετε υπόψη τις υποδείξεις εγκατάστασης.

**BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS**

h u

Jelen dokumentum a SICK AG eredeti dokumentuma. Minden jog fenntartva. A tévedések és változtatások joga fenntartva.

Kérjük, olvassa el biztonsági figyelmeztetéseket, azokat vegye figyelembe az érzékelővel történő munkavégzés során. A biztonsági figyelmeztetések nem jelentik az érzékelő kezelését.

Az érzékelő üzembe helyezéséhez szükséges adatok, információk az üzemeltetési útmutatóban található. Utóbbi a [www.sick.com](http://www.sick.com) weboldalon tölthető le. (A keresőmezőben meg kell adni az érzékelő cikkszámát, majd a letöltések alatt megtalálja az üzemeltetési útmutatót.)



- A csatlakoztatást, szerelést és beállítást csak szakember végezheti.

- Nem az EU gépészeti irányelve alá tartozó biztonsági alkatrészek.

- Ne telepítse az érzékelőt közvetlen napsütésnek, egyéb időjárás hatásoknak kitett helyeken, kivéve, ha az üzemeltetési útmutató ezt kifejezetten megengedi.

**FIGYELMEZTETÉS**

Tűzveszély

A villamos csatlakoztatásokat a vonatkozó helyi és nemzeti előírások, szabványok betartása mellett kell kivitelezni. Az érzékelőt a csatlakozó vezeték keresztmetszetének megfelelő biztosítékkal kell védeni, a részleteket lásd az üzemeltetési útmutatóban.

> 50 V (AC), 75 V (DC) tápfeszültségű készülék esetén:

**FIGYELMEZTETÉS**

A villamos biztonság (érintésvédelmi osztály) elvesztése

Az üzembe helyezéskor óvja a készüléket a nedvességtől, szennyeződéstől. Amennyiben az üzemeltetési útmutató eltérően nem rendelkezik, az érzékelőt legfeljebb 3-as elszennyeződési fokig, max. II. túlfeszültség kategóriáig, illetve 2.000 m tengerszint feletti magasságig szabad alkalmazni.

Óvja a készüléket a mechanikai sérülésektől és csak beépített állapotban használja. Üzembe helyezéskor vegye figyelembe a beépítési utasításokat.

**EOLAS SÁBHÁILTEACHTA**

g a

Is bundoiciméad de chuid SICK AG é an doiciméad seo. Gach ceart ar cosaint. Faoi réir athruithe agus ceartuithe gan fógra.

Léigh agus tabhair aird don eolas sábháilteachta seo agus tú ag obair leis an mbraiteoir. Ní chuireann an t-eolas sábháilteachta seo treoraíocht ar fáil maidir le conas an braiteoir a oibriú.

Is féidir teacht ar shonraí agus eolas teicniúla maidir leis an mbraiteoir a choimisiúnú sna treoracha oibriúcháin. Is féidir na treoracha seo a íoslódáil ón suíomh gréasáin [www.sick.com](http://www.sick.com) (cuir isteach uimhir earra an bhraiteora sa réimse cuard-ai, tá na treoracha oibriúcháin le fáil faoi íoslódáilacha).



- Ní fhéadfaidh ach saineolaithe cáilithe nascadh, cóimeáil agus coigeartú a dhéanamh.

- Ní comhpháirt shábháilteachta í de bhun Threoir AE um Innealra.

- Ná suiteáil an braiteoir in áiteanna atá nochta do sholas díreach na gréine ná do thionchair aimsire eile, mura gceadaítear é sin go sonrach sna treoracha oibriúcháin.

**WARNING**

Guais tine

Ní mór do na naisc leictreacha na rialacháin agus caighdeáin leictreacha áitiúla agus náisiúnta a chomhlíonadh. Ní mór go mbeadh fiús oiriúnach sa bhraiteoir, a oireann do mhéid an chábla ceangailte. Féach na treoracha oibriúcháin chun na sonraí a fháil.

Le haghaidh gléasana a bhfuil a voltas soláthair > 50 V (SA), 75 V (SD):

**WARNING**

Caillteanas sábháilteachta leictí (aicme chosanta)

Cosain an gléas ón tais agus ón éillíú agus an gléas á choimisiúnú.

Mura sonraítear a mhalairt sna treoracha oibriúcháin, ní fhéadfar an braiteoir a úsáid ach i limistéar ina bhfuil uasleibhéal éillithe 3 agus catagóir róvoltas II, agus nach bhfuil níos airde ná 2,000 m os cionn leibhéal na mara.

Cosnaítear an gléas an aghaidh damáiste meicniúil agus ná húsáidtear é ach amháin tar éis a chomhtháithithe. Tugtar aird ar na nótaí feistithe i rith an phróisis coimisiúnaithe.

**SAUGUMO NURODYMAI**

l t

Šis dokumentas – originalus įmonės „SICK AG“ dokumentas Visos teisės ginamos. Pasilikame teisę į klaidas ir pakeitimus.

Perskaitykite šiuos saugumo nurodymus ir paisykite jų dirbdami su jutikliu. Saugumo nurodymai nenurodo, kaip valdyti jutiklį.

Techninius duomenis ir eksploatacijos informaciją rasite jutiklio eksploatacijos instrukcijoje. Ją galite atsisiųsti iš interneto puslapio [www.sick.com](http://www.sick.com) (paieškos laukelyje įrašykite jutiklio prekės numerį, eksploatacijos instrukciją rasite paspaudę „Downloads“).



– Prijungia, montuoja ir pastato tik kvalifikuoti specialistai.

– Jokios saugumo konstrukcinės dalies pagal EB mašinų direktyvą.

– Nemontuokite jutiklio vietose, kurias veikia tiesioginiai saulės spinduliai ar kiti gamtos reiškiniai, nebent tai aiškiai leidžiama eksploatacijos instrukcijoje.

**ĮSPĖJIMAS**

Gaisro pavojus

Elektros jungtys turi būti įrengtos pagal vietines ir šalies elektros potvarkius ir normas. Jutiklis turi būti apsaugotas saugikliu, tinkančiu prijungimo laido skerspjūviui, išsamesnę informaciją žr. eksploatacijos instrukcijoje.

Prietaisams su maitinamąja įtampa > 50 V (AC), 75 V (DC):

**ĮSPĖJIMAS**

Elektros saugos nuostoliai (apsaugos klasė)

Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą apsaugokite jį nuo drėgmės ir purvo.

Jeigu eksploatacijos instrukcijoje nenurodyta kitaip, jutiklis gali būti naudojamas aplinkoje su maks. užterštumo laipsniu 3, maks. viršįtampio kategorija II ir maks. 2000 m aukštyje virš jūros lygio.

Saugokite prietaisą nuo mechaninių pažeidimų ir naudokite jį tik sumontuotą. Eksploatacijos pradžioje laikykitės montavimo nurodymų.

**DROŠĪBAS NORĀDE**

l v

Šis dokuments ir SICK AG oriģināldokuments. Visas tiesības aizsargātas. Iespējamas kļūdas un izmaiņas.

Izlasiet šīs drošības norādes un ievērojiet tās darbā ar sensoru. Drošības norādes nesniedz informāciju par sensora apkalpošanu.

Tehniskos datus un informāciju par sensora ekspluatācijas uzsākšanu Jūs atradīsiet lietošanas instrukcijā. To varat lejupielādēt Interneta vietnē [www.sick.com](http://www.sick.com) (meklēšanas laukā ievadiet sensora artikula numuru, lietošanas instrukciju atradīsiet sadaļā Lejupielādes).



– Pieslēģšanu, montāžu un iestatišanu veic profesionāls personāls.

– Saskaņā ar ES mašīnu direktīvu tas nav drošības būvelements.

– Neuzstādi sensoru vietās, kas pakļautas tiešiem saules stariem vai citu laikapstākļu ietekmei, izņemot gadījumus, kad tas tieši atļauts lietošanas instrukcijā.

**BRĪDINĀJUMS**

Ugunsbīstamība

Elektronisko savienojumu izveidē jāveic saskaņā ar vietējiem un valsts noteikumiem un normām elektrodrošības jomā. Sensors jānodrošina ar drošinājumu, kas piemērots pieslēguma līnijas šķēsgriezumam, detalizētu informāciju skatīt lietošanas instrukcijā.

Iekārtās ar apgādes spriegumu > 50 V (AC), 75 V (DC):

**BRĪDINĀJUMS**

Elektriskās drošības zudums (aizsargklase)

Eksploataācijas uzsākšanas laikā aizsargājiet iekārtu no mitruma un netīrumiem.

Ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi, sensoru drīkst izmantot zonā, kur maksimālais piesārņojuma līmenis ir 3, maksimālā pārsprieguma kategorija ir II un maksimālais augstums ir 2 000 m virs jūras līmeņa.

Aizsargājiet iekārtu no mehāniskiem bojājumiem un izmantojiet to tikai uzstādītā stāvoklī. Eksploataācijas uzsākšanas brīdī ievērojiet uzstādīšanas norādes.

**DIKJARAZZJONI TA' PREKAWZ-**

JONI

m t

Dan id-dokument huwa dokument originali ta' SICK AG. Id-drittijiet kollha huma rizervati. Soġġett għal żbalji u modifiki.

Aqra dawn id-dikjarazzjonijiet ta' prekawzjoni u segwihom meta tkun qed taħdem bis-sensur. Id-dikjarazzjonijiet ta' prekawzjoni ma jagħtux gwida dwar kif għandek tuża s-sensur.

Għal informazzjoni teknika u informazzjoni dwar it-thaddim tas-sensur, jekk jogħġbok irreferi għall-manwal dwar it-thaddim. Dawn jistgħu jitnizzlu mis-sit web [www.sick.com](http://www.sick.com) (fil-kaxxa tat-tiftix dahhal in-numru tas-sensur, għandek issib il-manwal dwar it-thaddim taht id-Downloads).



- il-konnessjoni, l-assemblaġġ u l-modifiki jistgħu jsiru biss minn persunal speċjalizzat.
- L-ebda komponent ta' sikurezza skont id-Direttiva tal-UE dwar il-Makkinarju.
- Tinstallax is-senser f'postijiet li huma esposti direttament għar-raġġi tax-xemx jew li huma esposti għal effetti klimatiċi oħrajn, sakemm dan ma jkunx permiss b'mod espliċitu fil-manwal dwar it-thaddim.

#### WARNING

Riskju ta' nriren

Il-konnessjonijiet elettrici jridu jsiru f'konformità mar-regolamenti u l-istandards lokali u nazzjonali dwar l-elettriku. Is-senser irid ikun assigurat bi protezzjoni adegwata għas-sezzjoni trasversali tal-linja ta' aċċess, ara d-dettalji fil-manwal dwar it-thaddim.

Għal apparat b'vultaġġ tal-provvista > 50 V (AC), 75 V (DC):

#### WARNING

Telf ta' sikurezza elettrika (klassi ta' protezzjoni)

Ipproteġi l-apparat mill-umdità u t-tniġġis matul it-thaddim.

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-manwal dwar it-thaddim, is-senser għandu jthaddem biss f'firxa li fiha l-massimu tal-livell ta' tniġġis ikun 3, il-kategorija massima tal-vultaġġ globali tkun II u l-altitudni massima tkun ta' 2.000 m 'l fuq mil-livell tal-baħar.

Ipproteġi l-apparat minn hsara mekkanika u użah biss meta jkun installat sew. Osserva l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni matul it-thaddim.

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

pl

Niniejszy dokument jest oryginalnym dokumentem firmy SICK AG. Wszelkie prawa zastrzeżone. Informacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia

Należy przeczytać poniższe instrukcje bezpieczeństwa i przestrzegać ich podczas użytkowania czujnika. Instrukcje bezpieczeństwa nie stanowią instrukcji obsługi czujnika.

Dane techniczne i informacje na temat uruchomienia czujnika znajdują się w instrukcji eksploatacji. Można ją pobrać na stronie internetowej [www.sick.com](http://www.sick.com) (w polu wyszukiwania należy podać numer katalogowy czujnika; instrukcja eksploatacji znajduje się w sekcji „Do pobrania”).



- Podłączenie, montaż i ustawienie może wykonać wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Produkt nie jest elementem systemu bezpieczeństwa w rozumieniu dyrektywy maszynowej UE.
- Nie instalować czujnika w miejscach, w których byłby on narażony na bezpośrednie nasłonecznienie lub wpływ innych czynników atmosferycznych, chyba że instrukcja eksploatacji wyraźnie zezwala na takie zastosowanie.

#### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru

Połączenia elektryczne muszą być wykonywane zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami oraz normami elektrycznymi. Czujnik musi być zabezpieczony bezpiecznikiem odpowiednim dla przekroju przewodu przyłączeniowego – szczegółowe informacje podano w instrukcji eksploatacji.

W przypadku urządzeń z napięciem zasilającym > 50 V (AC), 75 V (DC):

#### OSTRZEŻENIE

utrata bezpieczeństwa elektrycznego (klasa ochrony)

Podczas uruchamiania chronić urządzenie przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

Jeśli w instrukcji eksploatacji nie podano inaczej, czujnika wolno używać tylko w obszarze o maks. stopniu zabrudzenia 3, maks. kategorii przepięciowej II i na maks. wysokości 2000 m n.p.m.

Chronić urządzenie przed uszkodzeniem mechanicznym i używać go tylko w stanie zamontowanym. Podczas uruchamiania przestrzegać instrukcji dotyczących montażu.

## INDICAȚIE DE SECURITATE

ro

Acest document este un document original al SICK AG. Toate drepturile rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Citiți aceste indicații de securitate și luați-le în considerare la lucrările cu senzorul. Indicațiile de securitate nu oferă informații cu privire la operarea senzorului.

Datele tehnice și informațiile pentru punerea în funcțiune a senzorului sunt cuprinse în manualul de exploatare. Aceasta poate fi descărcată de pe pagina de internet [www.sick.com](http://www.sick.com) (introducând în câmpul de căutare numărul articolului al senzorului, găsiți manualul de exploatare în descărcări).



- Conexiunea, montajul și reglarea numai prin personalul de specialitate.
- Nicio componentă de siguranță conform directivei privind echipamentele tehnice UE.
- Nu instalați senzorul în locurile care sunt expuse direct radiațiilor solare sau altor influențe meteorologice, în afara acestora, în manualul de exploatare este permis în mod explicit.

#### AVERTIZARE

Pericol de incendiu

Conexiunile electrice trebuie să fie efectuate în condițiile respectării prescripțiilor electrice locale și naționale și a normelor. Senzorul trebuie să fie asigurat cu o siguranță adecvată pentru secțiunea conductorului de racord, a se vedea manualul de exploatare.

În cazul aparatelor cu o tensiune de alimentare > 50 V (CA), 75 V (CC):

#### AVERTIZARE

Pierderea siguranței electrice (clasa de protecție)

Protejați aparatul de umiditate și de impurități la punerea în funcțiune.

Dacă nu există alte precizări în manualul de exploatare, senzorul poate fi utilizat numai într-o zonă cu un grad de poluare max. 3, categoria de suprațensiune max. II și o altitudine max. 2.000 m peste nivelul mării.

Protejați aparatul împotriva deteriorării mecanice și utilizați-l numai în starea montată. La punerea în funcțiune respectați indicațiile de montare.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

sk

Tento dokument je originálnym dokumentom spoločnosti SICK AG. Všetky práva vyhradené. Nezodpovedáme za omyly. Všetky zmeny vyhradené.

Prečítajte si tieto bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich pri práci so senzorom. Bezpečnostné pokyny nemajú charakter návodu na obsluhu senzora.

Technické údaje a informácie ohľadom uvedenia senzora do prevádzky nájdete v návode na obsluhu. Tento návod si môžete stiahnuť na internetovej stránke [www.sick.com](http://www.sick.com) (do vyhľadávacieho poľa zadajte tovarové číslo senzora, návod na obsluhu stroja nájdete pod Downloads/stiahnuté súbory).



- Pripojenie, montáž a nastavenie môže vykonávať iba odborný personál.
- Žiaden bezpečnostný komponent v súlade so smernicou Európskej únie o strojových zariadeniach.
- Neinštalujte senzor na miesta, kde bude vystavený priamemu slnečnému žiareniu alebo iným poveternostným vplyvom, okrem miest výslovne povolených v návode na obsluhu.

#### VAROVANIE

Nebezpečenstvo požiaru.

Elektrické zapojenie sa musí realizovať pri dodržaní miestnych a národných elektrotechnických predpisov a noriem. Senzor sa musí zaisťiť vhodnou ochranou vzhľadom na prierez pripojovacieho vodiča, podrobnosti nájdete v návode na obsluhu.

Pri prístrojoch s napájacím napätím > 50 V (AC), 75 V (DC):

#### VAROVANIE

Strata elektrickej bezpečnosti (trieda ochrany)

Pri uvádzaní do prevádzky chráňte prístroj pred vlhkom a znečistením.

Ak nie je v návode na obsluhu uvedené inak, môže sa prístroj používať iba v oblasti s max. stupňom znečistenia 3, max. kategóriou prepätia II a nadmorskou výškou max. 2000 m nad morom.

Prístroj chráňte pred mechanickým poškodením a používajte ho iba v zmontovanom stave. Pri uvedení do prevádzky postupujte podľa montážnych pokynov.

## VARNOSTNA NAVODILA

sl

Ta dokument je prevod originalnega dokumenta SICK AG. Vse pravice pridržane. Pridržujemo si pravico do napak in sprememb.

Skrbno preberite ta varnostna navodila in jih upoštevajte pri delu s senzorjem. Varnostna navodila ne navajajo, kako uporabljati senzor.

Tehnične podatke in informacije za zagon senzorja boste našli v navodilih za uporabo. Ta navodila si lahko snamete z internetne strani [www.sick.com](http://www.sick.com) (v polje za iskanje vnesite številko izdelka senzorja, ki jo najdete v navodilih za uporabo v razdelku Downloads {Snetja}).



- priklopi, montira in nastavi naj strokovno osebe.
- brez varnostnega sestavnega dela v skladu z direktivo EU Stroj.
- senzorja ne nameščajte na mestih, ki so izpostavljeni neposrednemu soncu ali drugim vplivom vremena razen, če to ni v navodilih za uporabo izrecno dovoljeno.

#### OPOZORILO

Nevarnosti požara

Električno je treba povezati ob upoštevanju krajevnih in nacionalnih električnih predpisov in standardov. Senzor je treba zavarovati z varovalko, ki ustreza preseku priključnega kabla, podrobnosti si pogledajte v navodilih za uporabo.

Pri napravah z napetostjo napajanja > 50 V (AC), 75 V (DC):

#### OPOZORILO

Izguba električne varnosti (razred zaščite)

Ob zagonu zaščitite napravo proti vlagi in onesnaženju.

Če v navodilih za uporabo ni navedeno drugače, je dovoljeno senzor uporabljati le v območju z največ 3. stopnjo onesnaženosti, največjo kategorijo prenapetosti II in na maksimalni nadmorski višini 2.000 m nad morskou gladino. Napravo zaščitite proti mehanskim poškodbam in uporabljajte le, če je vgrajena. Pred začetkom uporabe si preberite navodila za vgradnjo.

Detta dokument är ett originaldokument som tillhör SICK AG. Alla rättigheter förbehålls. Med reservation för ändringar.

Läs dessa säkerhetsanvisningar och beakta dem vid arbete med sensorn. Säkerhetsanvisningarna beskriver inte hur sensorn ska användas.

Tekniska data och information om idrifttagning av sensorn finns i bruksanvisningen. Den kan laddas ned från internetsidan [www.sick.com](http://www.sick.com) (mata in sensorns artikelnummer i fältet, bruksanvisningen finns under "Downloads").



- Anslutning, montage och inställning får endast utföras av behörig personal.
- Är inte en säkerhetskomponent enligt EU:s maskindirektiv.
- Installera inte sensorn på platser som utsätts för direkt solljus eller annan väderpåverkan, om bruksanvisningen inte uttryckligen tillåter detta.

#### ⚠ VARNING

Brandrisk

Elektriska anslutningar måste ha utförts i enlighet med lokala och nationella, elektriska föreskrifter och standarder. Sensorn måste säkras med en lämplig säkring för anslutningskabelns area. Detaljer, se bruksanvisningen.

Vid enheter med en matningsspänning > 50 V (AC), 75 V (DC):

#### ⚠ VARNING

Förlust av elsäkerheten (skyddsklass)

Skydda enheten mot fukt och smuts vid idrifttagningen.

Sensorn får endast användas i ett område med en nedsmutsningsgrad på max. 3, en överspänningskategori på max. II och en höjd på max. 2 000 m ö.h., om inget annat anges i bruksanvisningen.

Skydda enheten mot mekanisk skada och använd endast i inbyggt tillstånd. Läs och följ installationsinformationen vid idrifttagning.

## ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящий документ является оригинальным документом SICK AG. Все права защищены. Может быть изменено производителем без предварительного уведомления.

Прочитайте данные указания по технике безопасности и обращайтесь на них внимание при работе с датчиком. Указания по технике безопасности не дают инструкции по обслуживанию датчика.

Технические характеристики и информацию по вводу в эксплуатацию датчика Вы найдёте в руководстве по эксплуатации. Его можно скачать с веб-сайта [www.sick.com](http://www.sick.com) (в поле поиска введите номер артикула датчика, Вы найдёте руководство по эксплуатации в разделе «Загрузки»).



- Подключение, монтаж и установку поручать только специалистам.
- Не является оборудованием для обеспечения безопасности в определении Директивы ЕС по машиностроению.
- Не устанавливать датчик в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света и других погодных воздействий, если это прямо не разрешено в руководстве по эксплуатации.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возникновения пожара

Электрические соединения должны быть выполнены в соответствии с требованиями местных и национальных электрических предписаний и стандартов. Датчик должен быть защищён подходящим для поперечного сечения соединительного провода предохранителем, более подробную информацию см. в руководстве по эксплуатации.

Для устройств с напряжением питания > 50 В (перем. т.), 75 В (пост. т.):

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Потеря электрической безопасности (класс защиты)

При вводе в эксплуатацию следует защитить устройство от попадания влаги и грязи.

Если в руководстве по эксплуатации не указано иное, использование датчика допустимо только в районе с максимальной степенью загрязнённости 3, максимальной категорией перенапряжения II и максимальной высотой установки 2000 м над уровнем моря.

Устройство следует защищать от механических повреждений и использовать только в смонтированном состоянии. При вводе в эксплуатацию учитывайте монтажное положение.

## 安全注意事项

本文档是 SICK AG 的原始文档。版权所有。如有更改，恕不另行通知。

请阅读本安全注意事项，并在进行传感器相关作业时加以重视。本安全注意事项并非用于指导传感器操作。

有关传感器调试的技术数据和信息请参见操作指南。该操作指南可在网页 [www.sick.com](http://www.sick.com) 中下载（在搜索框内输入传感器订货号，即可在“下载专区”中找到操作指南）。



- 仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。
- 本产品非欧盟机械指令中定义的安全装置。
- 请勿将传感器安装在阳光直射或受其它气候影响的位置，除非操作指南中明确允许这一行为。

#### ⚠ 警告

火灾危险

必须遵照当地和本国的电气规章与标准实施电气连接。传感器必须配备一根适合连接电缆截面的保险丝以确保安全，详细信息参见操作指南。

对于工作电压 > 50 V (AC)、75 V (DC) 的设备:

#### ⚠ 警告

电气安全性受损 (防护等级)

调试设备时应防潮防污染。

除非操作指南中另行说明，否则仅允许在污染等级不高于 3、过电压类别不超过 II 且海拔高度不超过 2,000 m 的范围内使用传感器。

保护设备免受机械损伤，只得在安装装入的状态下使用。请遵守安装调试说明。

## 安全上の注意事項

本書は、SICK AG のオリジナル文書です。無断複写・複製・転載を禁ず。記載内容につきましては予告なしに変更する場合がございますのであらかじめご了承ください。

この安全情報をお読みになり、センサを使用して作業を行う際には記載事項を守ってください。この安全情報は、センサの操作について説明するものではありません。

センサのコミッショニングに関する技術データおよび情報については、取扱説明書を参照してください。取扱説明書はインターネットのサイト [www.sick.com](http://www.sick.com) よりダウンロードできます (検索フィールドにセンサの製品番号を入力すると、ダウンロードの項目に取扱説明書があります)。



- 接続、取付けおよび設定できるのは専門技術者に限ります。
- 本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。
- 取扱説明書で明確に許可されている場合を除いて、直射日光や天候の影響を受ける場所には、センサを設置しないでください。

#### ⚠ 警告

火災の危険

電氣的接続は、地域および国内の電気事業法および規格に従って行ってください。センサは、接続ケーブルの断面積に適したヒューズを使用して防護してください (詳細は取扱説明書を参照)。

供給電圧が 50 V (AC)、75 V (DC) を超える装置の場合:

#### ⚠ 警告

電気保安 (保護クラス) が失われます

コミッショニングの際には、装置が濡れたり汚れたりしないように保護してください。

取扱説明書に明記されていない限り、最大汚染度 3、最大過電圧カテゴリ II および最高標高海拔 2,000 m の範囲内でセンサを使用してください。

装置を機械的損傷から保護し、内蔵された状態でのみ使用してください。コミッショニング時には取付指示に従ってください。